

## **Abstract**

The subject matter of this bachelor thesis is an annotated translation of two shortened chapters of the German text *Widerstand und Opposition in zwei deutschen Diktaturen 1933–1989*, published by the Konrad Adenauer Foundation. The text discusses the German resistance groups formed during the Nazi and socialist regime in the years between 1933 and 1989. The aim of the thesis is to produce a functionally equivalent translation which fulfils the conditions described in the hypothetical translation order. In addition to the translation itself, the thesis includes a translation commentary with a translation analysis according to Ch. Nord, a description of the hypothetical order, translation methods, a typology of translation problems and a description of expressive and translation shifts. The translator also attaches the source text and a table of selected names and abbreviations used in the translation.